



 **Manufacturer**
META SYSTEMS CO. LTD.
#1214-18, Sicox tower 12F, 484,
Dunchon-daero, Jungwon-gu,
Seongnam-si, Gyeonggi-do,
13229, Korea
Tel +82-31-731-7377
Fax +82-31-731-1888
<http://www.metasys.co.kr>

 **Meta Biomed Europe GmbH**
Wiesenstr. 35,
45473 Mülheim an der Ruhr,
Germany
Tel +49-208-30991910
Fax +49-208-30991999

 **Meta Biomed Europe GmbH**
Wiesenstr. 35,
45473 Mülheim an der Ruhr,
Germany

Australia Distribution Facility
E3Endo Pty Ltd
24 Undara Ave,
Buddina QLD 4575, Australia

(주)메타시스템즈
경기도 성남시 중원구 둔촌대로 484 시콕스타워
1214~18호
Tel 031-731-7377



본 제품은 의료기기 임
2024.01 ML-26-001 Rev.H

EQ-S

Sonic Powered Endo Irrigation

Instructions For Use

TABLE OF CONTENTS

English	2
Español	3
Deutsch.....	5
Polski	7
Hrvatski.....	9
Română.....	11
Korean	13
Quality Assurance Certificate	15

en - English

EQ-S Sonic Powered Endo Irrigation

INDICATIONS FOR USE

The EQ-S™ is used in endodontic treatment by application of sonic energy.

COMPONENT

- EQ-S Handpiece
- EQ-S tip
- Protective Sleeve

CONTRAINDICATIONS

- The unit should not be used on a patient with a pacemaker or ICD.
- Interference may occur when used on patients with a pacemaker or ICD.
- Ask patients and users if they have an implanted device before using this product. Explain the circumstances to them.
- Weigh the risks and benefits and contact your patient's cardiologist or appropriate qualified healthcare professional prior to performing the treatment.
- Symptoms including a raised heartbeat, irregular pulse, and dizziness may signal problems with a pacemaker or ICD. Make appropriate emergency provisions and take immediate action if patients become ill.

WARNING

- Do not submerge the handpiece in water or any disinfecting solution.
- Do not sterilize the handpiece.
- The EQ-S tip is intended for a single patient use only. Do not re-use, due to risk of cross-contamination
- Do not clean, disinfect, or sterilize the EQ-S tip.

CAUTION

- U.S. federal law restricts this device to the sale by, or on the order of a dentist.
- Inspect the tip before use. If the product is damaged, do not use the product and discard it.
- To change the direction of the tip, take the tip out from the handpiece and re-attach it with the desired direction. Otherwise, rotating the tip while it is attached in the handpiece may cause the damage of the handpiece.

ADVERSE REACTIONS

- None known
- In the event of a serious accident related to the use of this medical device, report it to the manufacturer and the

competent authority of the country where the user and/or patient resides.

INTENDED PATIENT POPULATION

- Age: From children to adults
- Weight/Nationality/Sex: Not applicable

THE NAME OF EACH PART

- EQ-S tip: Vibration tip
- POWER/MODE button:
 - Turn on: Press the POWER/MODE button briefly.
 - Select desired mode: After turning on the power, press the POWER/MODE button briefly. (Amber LED: High speed mode, Blue LED: Low speed mode)
 - Turn off: Press and hold the POWER/MODE button.
- Battery cover: Rotate the battery cover counterclockwise to disengage the battery cover and remove it from the handpiece.

BEFORE USE

- This device is not supplied with the battery inserted. When using the device for the first time, please insert "AA" alkaline battery.
- Tips are packaged individually. Remove the sealed wrapping paper before use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Fill the pulp chamber with NaOCl and/or EDTA solution such as MD-Cleanser.
- Select the proper EQ-S tip, attach to the handpiece, and place it into the root canal.
- Insert the EQ-S tip 5mm shorter than the measured working length. (Tip length indication: 18mm and 20mm from the end of the tip)
- To activate the device, push power/mode button.
 - High speed will activate by default upon activation so use same power/mode button to control the speed level. (high or low options available)
- Move the handpiece up and down approximately 2-3mm.
- Irrigate for 30-60 seconds then use the suction to remove debris.
- Repeat above steps as needed.

EQ-S TIP REMOVAL

- Point the tip away from patient or personnel and pull it off.
- Discard used tips.

BATTERY REPLACEMENT

- Rotate the battery cover counterclockwise to open.
- Remove and replace with a new AA alkaline battery.
- Turn the battery cover clockwise to securely close.

CLEANING

Clean all the surfaces with a cloth lightly moistened with other intermediate level disinfectant.

DISPOSAL

Please contact your nearest representative office or your local environmental office in case of disposal of this unit.

SPECIFICATIONS

- High speed mode (Amber): 9,000 cpm
- Low speed mode (Blue): 8,000 cpm
- Rating: 1.5 Vd.c. (AA Alkaline battery)
- Dimension: ~183mm (Length)
- Weight: 66g (Including battery)
- According to the degree of protection against electric shock: Type B Applied part
- According to the degree of protection against harmful ingress of water: IPX0

SYMBOLS

	Serial number
	Manufacturer
	Date of manufacture
	This side up
	Fragile, handle with care
	Keep dry
	Temperature limit
	Humidity limitation
	Atmospheric pressure limitation
	Do not re-use
	CTP mark
	Medical device
	Authorized representative in the European Community/European Union
	CE mark
	CSA mark
	Warning
	Caution
	See Instructions
	Type B applied part

	WEEE wheeled bin
	Catalogue number
	Importer

OPERATING, STORAGE & TRANSPORT

	Operating conditions	Storage and transport conditions
Temperature	10 – 40°C	-20 – 60°C
Humidity	30 – 75 %	5 – 90 %
Atmosphere	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

PART NUMBER

Parts	Description	Reorder Code
EQ-S Tip (15/02)	Outer diameter of tip end: 0.15mm Taper: 02 Color: White	126-230
EQ-S Tip (25/02)	Outer diameter of tip end: 0.25mm Taper: 02 Color: Red	126-240
EQ-S Tip (35/02)	Outer diameter of tip end: 0.35mm Taper: 02 Color: Green	126-250

es - Español

EQ-S

Irrigación sónica en endodoncias

INDICACIONES DE USO

El EQ-S se utiliza en el tratamiento de endodoncia mediante la aplicación de energía sónica.

COMPONENTE

- Pieza de mano EQ-S
- Punta EQ-S
- Funda protectora

CONTRAINDICACIONES

- La unidad no debe utilizarse en un paciente con marcapasos o DCI.
- Pueden producirse interferencias cuando se utiliza en pacientes con marcapasos o DCI.

- Preguntar a los pacientes y usuarios si tienen un dispositivo implantado antes de utilizar este producto. Explicarles la situación.
- Sopesar los riesgos y los beneficios, y ponerse en contacto con el cardiólogo del paciente o con el profesional sanitario cualificado adecuado antes de realizar el tratamiento.
- Los síntomas como latidos cardíacos elevados, pulso irregular y mareos pueden indicar problemas con un marcapasos o un DCI. Adoptar las medidas de emergencia adecuadas y actuar de inmediato si los pacientes enferman.

ADVERTENCIA

- No sumergir la pieza de mano en agua ni en ninguna solución desinfectante.
- No esterilizar la pieza de mano.
- La punta EQ-S está pensada para un solo uso en un solo paciente. No reutilizar, por riesgo de contaminación cruzada
- No limpiar, desinfectar ni esterilizar la punta EQ-S.

PRECAUCIÓN

- Inspeccionar la punta antes de usarla. Si el producto está dañado, no utilizarlo y desecharlo.
- Para cambiar la dirección de la punta, sacarla de la pieza de mano y volver a colocarla con la dirección deseada. De lo contrario, la rotación de la punta mientras está colocada en la pieza de mano puede dañarla.

REACCIONES ADVERSAS

- Ninguno conocido
- Si se produce un accidente grave relacionado con el uso de este producto sanitario, se debe informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde resida el usuario y/o paciente.

POBLACIÓN DE PACIENTES

- Edad: De niños a adultos
- Peso/Nacionalidad/Sexo: No aplicable

EL NOMBRE DE CADA PARTE

- Punta EQ-S: Punta de vibración
- Botón POWER/MODE:
 - Encender: Pulsar brevemente el botón ENCENDIDO/MODO.
 - Seleccionar el modo deseado: Después de conectar la alimentación, pulsar brevemente el botón ENCENDIDO/MODO. (LED ámbar: Modo de alta velocidad, LED azul: Modo de baja velocidad)
 - Apagar: Mantener pulsado el botón ENCENDIDO/MODO.
- Tapa de la batería: Girar la tapa de la batería en el sentido antihorario para desengancharla y extraerla de la pieza de mano.

ANTES DE USAR

- Este dispositivo no se suministra con la batería insertada. Al utilizar el aparato por primera vez, insertar una pila alcalina «AA».
- Las puntas se envasan individualmente. Retirar el papel sellado del envoltorio antes de utilizarlo.

INSTRUCCIONES DE USO

- Llenar la cámara pulpar con NaOCl y/o solución AEDT como MD-Cleanser.
- Seleccionar la punta EQ-S adecuada, acoplarla a la pieza de mano y colocarla en el conducto radicular.
- Insertar la punta EQ-S 5 mm más corta que la longitud de trabajo medida. (Indicación de la longitud de la punta: 18 mm y 20 mm desde el extremo de la punta)
- Para activar el dispositivo, pulsar el botón de encendido/modo.
 - La velocidad alta se activará por defecto tras la activación, así que utilice el mismo botón de encendido/modo para controlar el nivel de velocidad. (opciones alta o baja disponibles)
- Mover la pieza de mano hacia arriba y hacia abajo aproximadamente 2-3 mm.
- Irrigar durante 30-60 segundos y, a continuación, utilizar la succión para eliminar los restos.
- Repetir los pasos anteriores según sea necesario.

EXTRACCIÓN DE LA PUNTA EQ-S

- Apuntar la punta en dirección contraria al paciente o al personal y tirar de ella.
- Desechar las puntas usadas.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Girar la tapa de la batería en sentido antihorario para abrirla.
- Retirar y sustituir por una pila alcalina AA nueva.
- Girar la tapa de la batería en sentido horario para cerrarla.

LIMPIEZA

Limpiar todas las superficies con un paño ligeramente humedecido con otro desinfectante de nivel intermedio.

ELIMINACIÓN

Contactar la oficina de representación más cercana o la oficina local de medio ambiente en caso de eliminar esta unidad.

ESPECIFICACIONES

- Modo de alta velocidad (Ámbar): 9.000 ppm
- Modo de baja velocidad (Azul): 8.000 ppm
- Valoración: 1,5 Vd.c. (pila alcalina AA)
- Dimensión: ~183mm (Longitud)
- Peso: 66 g (batería incluida)

- Según el grado de protección contra descargas eléctricas:
Tipo B Parte aplicada
- Según el grado de protección contra la entrada nociva de agua: IPX0

SÍMBOLOS

	Número de serie
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Este lado hacia arriba
	Frágil, manipular con cuidado
	Mantener en lugar seco
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Límite de presión atmosférica
	No reutilizar
	Marca CTP
	Producto sanitario
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Marca CE
	Marca CSA
	Advertencia
	Precaución
	Consulte el manual de instrucciones / folleto
	Pieza de contacto Tipo B
	Residuo de equipo eléctrico o electrónico
	Número de pieza
	Importador

FUNCIONAMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

	Condiciones de funcionamiento	Condiciones de almacenamiento y transporte
Temperatura	10 – 40°C	-20 – 60°C
Humedad	30 – 75 %	5 – 90 %
Atmósfera	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

NÚMERO DE PIEZA

Piezas	Descripción	Código de pedido
Punta EQ-S (15/02)	Diámetro exterior del extremo de la punta: 0,15 mm Conector: 02 Color: Blanco	126-230
Punta EQ-S (25/02)	Diámetro exterior del extremo de la punta: 0,25 mm Conector: 02 Color: Rojo	126-240
Punta EQ-S (35/02)	Diámetro exterior del extremo de la punta: 0,35 mm Conector: 02 Color: Verde	126-250

de - Deutsch

EQ-S

Endospülung mit Ultraschall

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das EQ-S wird bei der endodontischen Behandlung durch Anwendung von Schallenergie eingesetzt.

KOMPONENTEN

- EQ-S-Handstück
- EQ-S-Spitze
- Schutzhülse

KONTRAINDIKATIONEN

- Das Gerät darf nicht bei Patienten mit einem Herzschrittmacher oder Defibrillator-Implantat verwendet werden.
- Bei Patienten mit Herzschrittmachern oder Defibrillator-Implantaten kann es zu Interferenzen kommen.
- Fragen Sie Patienten und auch den Anwender, ob sie ein implantiertes Gerät haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Erklären Sie ihnen die Umstände.
- Wägen Sie die Risiken und Vorteile ab und wenden Sie sich vor der Behandlung an den Kardiologen Ihres Patienten oder an eine andere qualifizierte medizinische Fachkraft.
- Symptome wie ein erhöhter Herzschlag, unregelmäßiger Puls und Schwindel können auf Probleme mit einem Herzschrittmacher oder Defibrillator-Implantat hinweisen. Treffen Sie geeignete Vorkehrungen für Notfälle und ergreifen Sie sofortige Maßnahmen, wenn Patienten krank werden.

WARNUNG

- Tauchen Sie das Handstück nicht in Wasser oder eine Desinfektionslösung ein.
- Das Handstück darf nicht sterilisiert werden.
- Die EQ-S-Spitze ist nur für den einmaligen Gebrauch bei einem Patienten bestimmt. Nicht wiederverwenden, da das Risiko einer Kreuzkontamination besteht
- Die EQ-S-Spitze darf nicht gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert werden.

VORSICHT

- Überprüfen Sie die Spitze vor dem Gebrauch. Wenn das Produkt beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und entsorgen Sie es.
- Um die Richtung der Spitze zu ändern, nehmen Sie die Spitze aus dem Handstück und setzen Sie sie in der gewünschten Richtung wieder ein. Andernfalls kann das Drehen der Spitze, während sie im Handstück befestigt ist, zur Beschädigung des Handstücks führen.

UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

- Keine bekannt
- Im Falle eines schweren unerwünschten Ereignisses im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinprodukts sind der Hersteller und die zuständige Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient wohnt, zu benachrichtigen.

VORGESEHENE PATIENTENGRUPPE

- Alter: Von Kindern zu Erwachsenen
- Gewicht/Nationalität/Geschlecht: Nicht anwendbar

DIE BEZEICHNUNG DER EINZELNEN TEILE

- EQ-S-Spitze: Vibrationsspitze
- POWER/MODE-Taste:
 - Einschalten: Drücken Sie die Taste POWER/MODE kurz.
 - Wählen Sie den gewünschten Modus: Drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts die Taste POWER/MODE kurz. (LED gelb: Hochgeschwindigkeitsmodus, LED blau: Modus für niedrige Geschwindigkeit)
 - Abschalten: Drücken und halten Sie die POWER/MODE-Taste ein wenig gedrückt.
- Batterieabdeckung: Drehen Sie die Batterieabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Batterieabdeckung zu lösen und sie vom Handstück zu entfernen.

VOR DER VERWENDUNG

- Dieses Gerät wird nicht mit eingelegter Batterie geliefert. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, legen Sie bitte eine „AA“-Alkalibatterie ein.

- Die Spitzen sind einzeln verpackt. Entfernen Sie das versiegelte Packpapier vor dem Gebrauch.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Füllen Sie die Flüssigkeitskammer mit einer NaOCl- und/oder EDTA-Lösung wie z.B. MD-Cleanser.
- Wählen Sie die richtige EQ-S-Spitze, befestigen Sie sie am Handstück und führen Sie sie in den Wurzelkanal ein.
- Setzen Sie eine EQ-S-Spitze ein, die 5 mm kürzer als die gemessene Arbeitslänge ist. (Längenangabe der Spitze: 18 mm und 20 mm vom Ende der Spitze)
- Um das Gerät zu aktivieren, drücken Sie die Power/Mode-Taste.
 - Standardmäßig ist die hohe Geschwindigkeit bei der Aktivierung voreingestellt, so dass Sie die Geschwindigkeitsstufe mit derselben Taste (Power-/Modus) einstellen können. (Es sind die Optionen hoch oder niedrig verfügbar.)
- Bewegen Sie das Handstück etwa 2-3 mm auf und ab.
- Spülen Sie 30-60 Sekunden lang und saugen Sie dann die Rückstände ab.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte je nach Bedarf.

EQ-S-SPITZE ENTFERNEN

- Richten Sie die Spitze vom Patienten oder Personal weg und ziehen Sie sie ab.
- Entsorgen Sie gebrauchte Spitzen.

BATTERIEWECHSEL

- Drehen Sie den Batteriefachdeckel zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie die Batterie und ersetzen Sie sie durch eine neue AA-Alkalibatterie.
- Drehen Sie die Batterieabdeckung im Uhrzeigersinn, um sie wieder sicher zu schließen.

REINIGUNG

Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem Tuch, das leicht mit einem anderen mittelstarken Desinfektionsmittel angefeuchtet ist.

ENTSORGUNG

Wenden Sie sich bei der Entsorgung dieses Geräts bitte an Ihre nächste Vertretung oder an Ihr kommunales Entsorgungszentrum.

SPEZIFIKATIONEN

- Hochgeschwindigkeitsmodus (gelb): 9.000 pm³
- Modus mit niedriger Geschwindigkeit (blau): 8.000 pm³
- Betriebsspannung: 1,5 V= (AA-Alkalibatterie)
- Abmessung: ca. 183mm (Länge)
- Gewicht: 66g (einschließlich Batterie)
- Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: Typ B Anwendungsteil

- Schutzgrad gegen schädliches Eindringen von Wasser: IPX0

SYMBOLS

	Seriennummer
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Diese Seite nach oben
	Zerbrechlich, vorsichtig behandeln
	Trocken halten
	Temperaturgrenze
	Begrenzung der Luftfeuchtigkeit
	Begrenzung des atmosphärischen Drucks
	Nicht wiederverwenden
	CTP-Kennzeichnung
	Medizinprodukt
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	CE-Kennzeichnung
	CSA-Zeichen
	Warnung
	Vorsicht
	Siehe Anweisungen
	Anwendungsteil Typ B
	WEEE-Mülleimer mit Rädern
	Abfalltonne für Elektround Elektronikaltgeräte
	Importeur

BETRIEB, LAGERUNG UND TRANSPORT

	Betriebsbedingungen	Lager- und transportbedingungen
Temperatur	10 – 40°C	-20 – 60°C
Luftfeuchtigkeit	30 – 75 %	5 – 90 %
Luftdruck	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

TEILENUMMER

Teile	Beschreibung	Nachbestellcode
EQ-S-Spitze (15/02)	Außendurchmesser des Spitzenendes: 0,15 mm Konus: 02 Farbe: Weiß	126-230
EQ-S-Spitze (25/02)	Außendurchmesser Spitzenende: 0,25 mm Konus: 02 Farbe: Rot	126-240
EQ-S-Spitze (35/02)	Außendurchmesser Spitzenende: 0,35 mm Konus: 02 Farbe: Grün	126-250

pl - Polski

EQ-S

Irygacja endo z zasilaniem sonicznym

PRZEZNACZENIE

EQ-S jest stosowany w leczeniu endodontycznym poprzez zastosowanie energii dźwiękowej.

KOMPONENT

- Uchwyt EQ-S
- Końcówka EQ-S
- Rękaw ochronny

PRZECIWWSKAZANIA

- Urządzenie nie powinno być używane u pacjentów z rozrusznikiem serca lub ICD.
- W przypadku stosowania u pacjentów z rozrusznikiem serca lub ICD mogą wystąpić zakłócenia.
- Przed użyciem tego produktu należy zapytać pacjentów i użytkowników, czy mają wszczepione urządzenie. Wyjaśnić im konkretne okoliczności.
- Przed przystąpieniem do zabiegu należy rozważyć ryzyko i korzyści oraz skontaktować się z kardiologiem pacjenta lub odpowiednim wykwalifikowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Objawy, takie jak przyspieszone bicie serca, nieregularny puls i zawroty głowy mogą sygnalizować problemy z rozrusznikiem serca lub ICD. W przypadku zachorowania pacjentów należy wdrożyć odpowiednie procedury awaryjne i podjąć natychmiastowe działania.

OSTRZEŻENIE

- Nie zanurzać uchwytu w wodzie ani żadnym roztworze dezynfekującym.

- Nie sterylizować uchwytu.
- Końcówka EQ-S jest przeznaczona wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta. Nie używać ponownie ze względu na ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego
- Nie czyścić, dezynfekować ani nie sterylizować końcówki EQ-S.

PRZESTROGA

- Sprawdzić końcówkę przed użyciem. Jeśli produkt uległ uszkodzeniu, nie należy z niego korzystać i należy go wyrzucić.
- Aby zmienić kierunek końcówki, należy wyjąć końcówkę z uchwytu i ponownie założyć ją w żądanym kierunku. W przeciwnym razie obracanie końcówki, gdy jest ona zamocowana w uchwycie, może spowodować jej uszkodzenie.

DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

- Nieznane
- W razie poważnego wypadku związanego z użytkowaniem tego wyrobu medycznego należy zgłosić go producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

DOCELOWA PACJENTÓW

- Wiek: od wieku dziecięcego do dorosłego
- Waga/narodowość/płeć: nie dotyczy

POPULACJA

NAZWA KAŻDEJ CZĘŚCI

- Końcówka EQ-S: końcówka wibracyjna
- Przycisk POWER/MODE (ZASILANIE/TRYB):
 - Włączanie: Nacisnąć krótko przycisk POWER/MODE (ZASILANIE/TRYB).
 - Wybrać preferowany tryb: po włączeniu zasilania krótko nacisnąć przycisk POWER/MODE (ZASILANIE/TRYB). (Bursztynowa dioda LED: tryb wysokiej prędkości, niebieska dioda LED: tryb niskiej prędkości)
 - Wyłączanie: Nacisnąć i przytrzymać przycisk POWER/MODE (ZASILANIE/TRYB).
- Pokrywa baterii: Obrócić pokrywę baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć pokrywę baterii i zdjąć ją z uchwytu.

PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie nie jest dostarczane z włożoną baterią. Przy pierwszym użyciu urządzenia należy włożyć baterię alkaliczną „AA”.
- Końcówki są pakowane pojedynczo. Przed użyciem usunąć zaplombowany papier pakowny.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Napełnić komorę miazgi roztworem NaOCl i/lub EDTA, takim jak MD-Cleanser.

- Wybrać odpowiednią końcówkę EQ-S, podłączyć ją do uchwytu i umieścić w kanale korzeniowym.
- Włożyć końcówkę EQ-S o 5 mm krótszą niż zmierzona długość robocza. (Wskazanie długości końcówki: 18 mm i 20 mm od końca końcówki)
- Aby aktywować urządzenie, nacisnąć przycisk zasilania/trybu.
 - Po aktywacji zostanie domyślnie włączona wysoka prędkość. W celu sterowania poziomem prędkości należy zatem wcisnąć ten sam przycisk zasilania/trybu (dostępne opcje wysokiej lub niskiej prędkości).
- Przesunąć uchwyt w górę i w dół o około 2-3 mm.
- Irygować przez 30-60 sekund, a następnie usunąć zanieczyszczenia za pomocą ssaka.
- W razie potrzeby powtórzyć powyższe kroki.

USUWANIE KOŃCÓWKI EQ-S

- Skierować końcówkę z dala od pacjenta lub personelu i odciągnąć ją.
- Zużyte końcówki należy poddawać utylizacji.

WYMIANA BATERII

- Aby otworzyć pokrywę baterii, obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć i wymienić baterię alkaliczną AA na nową.
- W celu bezpiecznego zamknięcia obrócić pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

CZYSZCZENIE

Wyczyścić wszystkie powierzchnie ściereczką lekko zwilżoną innym środkiem dezynfekującym średniego poziomu.

UTYLIZACJA

W przypadku utylizacji tego urządzenia należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielstwem lub lokalnym biurem ds. ochrony środowiska.

SPECYFIKACJA

- Tryb wysokiej prędkości (kolor bursztynowy): 9,000 cpm
- Tryb niskiej prędkości (kolor niebieski): 8,000 cpm
- Napięcie znamionowe: 1,5 Vd.c. (bateria alkaliczna AA)
- Wymiary: ~183 mm (długość)
- Waga: 66 g (łącznie z baterią)
- Zgodnie ze stopniem ochrony przed porażeniem prądem: Typ B Zastosowana część
- Zgodnie ze stopniem ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody: IPX0

SYMBOLE

	Numer seryjny
	Producent
	Data produkcji

	Tą stroną do góry
	Delikatne, przenosić ostrożnie
	Zachować suchość
	Limit temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego
	Nie używać ponownie
	Znak CTP
	Wyrób medyczny
	Upoważniony przedstawiciel w Wspólnocie Europejskiej
	Znak CE
	Znak CSA
	Ostrzeżenie
	Przestroga
	Patrz instrukcje
	Podzespół typu B
	Symbol WEEE z pojemnikiem na śmieci
	Numer referencyjny
	Importer

EKSPLOATACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORTOWANIE

	Warunki pracy	Warunki przechowywania i transportu
Temperatura	10 – 40°C	-20 – 60°C
Wilgotność	30 – 75 %	5 – 90 %
Atmosfera	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

NUMER CZĘŚCI

Części	Opis	Kod ponownego zamówienia
Końcówka EQ-S (15/02)	Średnica zewnętrzna końcówki: 0,15 mm Stożek: 02 Kolor: biały	126-230

Części	Opis	Kod ponownego zamówienia
Końcówka EQ-S (25/02)	Zewnętrzny wymiar końcówki: 0,25 mm Stożek: 02 Kolor: czerwony	126-240
Końcówka EQ-S (35/02)	Zewnętrzny wymiar końcówki: 0,35 mm Stożek: 02 Kolor: zielony	126-250

hr - Hrvatski

EQ-S

Endo-irigacija na sonični pogon

INDIKACIJE ZA UPORABU

EQ-S se upotrebljava u endodontskom liječenju primjenom sonične energije.

KOMPONENTA

- Nasadnik EQ-S
- Nastavak EQ-S
- Zaštitna navlaka

KONTRAINDIKACIJE

- Jedinica se ne smije upotrebljavati na pacijentima s pacemakerom ili ICD-om.
- Pri upotrebi na pacijentima s pacemakerom ili ICD-om mogu se pojaviti smetnje.
- Prije upotrebe ovog proizvoda upitajte pacijente li ugrađeni uređaj. Objasnite im okolnosti.
- Procijenite opasnosti i koristi i kontaktirajte kardiologa vašeg pacijenta ili odgovarajućeg kvalificiranog zdravstvenog radnika prije izvođenja liječenja.
- Simptomi koji uključuju ubrzan rad srca, nepravilan puls i vrtoglavicu mogu signalizirati probleme s pacemakerom ili ICD-om. Poduzmite odgovarajuće mjere za hitne slučajeve i poduzmite hitne mjere ako se stanje pacijenta pogorša.

UPOZORENJE

- Nemojte uranjati nasadnik u vodu ili bilo kakvu otopinu za dezinfekciju.
- Nemojte sterilizirati nasadnik.
- Nastavak EQ-S namijenjen je za upotrebu samo na jednom pacijentu. Nemojte ga ponovno upotrebljavati zbog opasnosti od međusobne kontaminacije.
- Nemojte čistiti, dezinficirati ili sterilizirati nastavak EQ-S.

OPREZ

- Provjerite nastavak prije upotrebe. Ako je proizvod oštećen, nemojte ga upotrebljavati i bacite ga.

- Za promjenu smjera nastavka, skinite ga s nasadnika i ponovno ga pričvrstite u željenom smjeru. U suprotnom, okretanje nastavka dok je pričvršćen na nasadnik može uzrokovati oštećenje nasadnika.

NEŽELJENE REAKCIJE

- Nisu poznate
- U slučaju ozbiljne nezgode povezane s uporabom ovog medicinskog proizvoda, prijavite je proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

PREDVIĐENA POPULACIJA PACIJENATA

- Dob: Od djece do odraslih
- Težina/nacionalnost/spol: Nije primjenjivo

NAZIV SVAKOG DIJELA

- Nastavak EQ-S Vibracijski nastavak
- Tipka za uključivanje / način rada:
 - Uključivanje: Kratko pritisnite tipku za uključivanje / način rada.
 - Odabir željenog načina rada: Nakon uključivanja, kratko pritisnite tipku za uključivanje / način rada. (žuto LED svjetlo: način rada u velikoj brzini, plavo LED svjetlo: način rada u niskoj brzini)
 - Isključivanje: Pritisnite i držite tipku za uključivanje / način rada.
- Poklopac baterije: Okrenite poklopac baterije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste odvojili poklopac baterije i skinuli ga s nasadnika.

PRIJE UPOTREBE

- Ovaj uređaj se ne isporučuje s umetnutom baterijom. Ako prvi put upotrebljavate uređaj, umetnite alkalnu bateriju „AA”.
- Nastavci su pakirani pojedinačno. Uklonite hermetički omotni papir prije upotrebe.

UPUTE ZA UPOTREBU

- Napunite komoru za pulpu otopinom NaOCl i/ili EDTA kao što je MD-Cleanser.
- Odaberite odgovarajući nastavak EQ-S, pričvrstite ga na nasadnik i postavite ga u zubni kanal.
- Umetnite nastavak EQ-S 5 mm kraći od izmjerene radne duljine. (Oznaka duljine nastavka: 18 mm i 20 mm od kraja nastavka)
- Za pokretanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje / način rada.
 - Velika brzina aktivirat će se prema zadanim postavkama nakon pokretanja pa istom tipku za uključivanje / način rada možete kontrolirati razinu brzine (dostupna je opcija visoke ili niske brzine).
- Pomičite nasadnik gore-dolje otprilike 2 – 3 mm.
- Irigirajte 30 – 60 sekundi, a zatim usišite ostatke.
- Po potrebi ponovite gornje korake.

SKIDANJE NASTAVKA EQ-S

- Okrenite nastavak od pacijenta ili osoblja i povucite ga.
- Bacite upotrijebljene nastavke.

ZAMJENA BATERIJE

- Okrenite poklopac baterije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga otvorili.
- Uklonite i zamijenite novom AA alkalnom baterijom.
- Okrenite poklopac baterije u smjeru kazaljke na satu kako biste ga sigurno zatvorili.

ČIŠĆENJE

Očistite sve površine krpom lagano navlaženom drugim sredstvom za dezinfekciju srednje jačine.

ODLAGANJE

Pri odlaganju ove jedinice obratite se najbližem predstavništvu ili lokalno uredu za zaštitu okoliša.

TEHNIČKI PODACI

- Način rada u velikoj brzini (žuto svjetlo): 9.000 cpm
- Način rada u maloj brzini (plavo svjetlo): 8.000 cpm
- Baterija: 1,5 V DC (alkalna baterija AA)
- Dimenzije: ~183 mm (duljina)
- Težina: 66 g (uključujući bateriju)
- Prema stupnju zaštite od strujnog udara: primijenjeni dio tipa B
- Prema stupnju zaštite od štetnog prodora vode: IPX0

SYMBOLS

	Serijski broj
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
	Ova strana gore
	Lomljivo, rukovati pažljivo
	Čuvati na suhom
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog tlaka
	Ne koristiti ponovno
	Oznaka CTP
	Medicinski uređaj

	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici/Europskoj uniji
	Oznaka CE
	Oznaka CSA
	Upozorenje
	Oprez
	Pogledajte upute
	Primijenjeni dio tipa B
	Kanta s kotačićima
	Kataloški broj
	Uvoznik

RAD, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

	Radni uvjeti	Uvjeti skladištenja i transporta
Temperatura	10 – 40°C	-20 – 60°C
Vlažnost zraka	30 – 75 %	5 – 90 %
Atmosferski tlak	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

BROJ DIJELA

Dijelovi	Opis	Kód za ponovno naručivanje
Nastavak EQ-S (15/02)	Vanjski promjer kraja nastavaka: 0,15 mm Konus: 02 Boja: bijela	126-230
Nastavak EQ-S (25/02)	Vanjski promjer kraja nastavaka: 0,25 mm Konus: 02 Boja: crvena	126-240
Nastavak EQ-S (35/02)	Vanjski promjer kraja nastavaka: 0,35 mm Konus: 02 Boja: zelena	126-250

ro - Română

EQ-S

Dispozitiv de irigare endodontică cu energie sonică

INDICAȚII DE UTILIZARE

EQ-S este utilizat în tratamentul endodontic prin aplicarea energiei sonice.

COMPONENTĂ

- Piesa de mână EQ-S
- Vârf EQ-S
- Manșon de protecție

CONTRAINDICAȚII

- Dispozitivul nu trebuie utilizat la niciun pacient cu stimulator cardiac sau ICD (defibrilator implantabil).
- Pot apărea interferențe atunci când este utilizat la pacienții cu stimulator cardiac sau ICD.
- Înainte de a utiliza acest produs, întrebați-i pe pacienți și pe utilizatori dacă au vreun dispozitiv implantat. Explicați-le circumstanțele.
- Evaluați riscurile și beneficiile și contactați-l pe cardiologul pacientului dumneavoastră sau un profesionist calificat în domeniul sănătății înainte de a efectua tratamentul.
- Simptomele, inclusiv bătăile ridicate ale inimii, pulsul neregulat și amețelile, pot semnala probleme cu un stimulator cardiac sau un ICD. Luați măsuri de urgență adecvate și acționați imediat în cazul în care pacienții se îmbolnăvesc.

AVERTIZARE

- Nu scufundați piesa de mână în apă sau în vreo soluție dezinfectantă.
- Nu sterilizați piesa de mână.
- Vârful EQ-S este destinat unei singure utilizări pentru un singur pacient. A nu se reutiliza, din cauza riscului de contaminare încrucișată
- Nu curățați, nu dezinfectați și nu sterilizați vârful EQ-S.

PRECAUȚIE

- Inspectați vârful înainte de utilizare. Dacă produsul este deteriorat, nu îl utilizați și aruncați-l.
- Pentru a schimba direcția vârfului, scoateți vârful din piesa de mână și atașați-l din nou în direcția dorită. În caz contrar, rotirea vârfului în timp ce acesta este atașat la piesa de mână poate cauza deteriorarea piesei de mână.

REAȚII ADVERSE

- Nu se cunosc
- În cazul unui accident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente din țara în care locuiește utilizatorul și/sau pacientul.

POPULAȚIA DE PACIENȚI PRECONIZATĂ

- Vârsta: De la copii la adulți
- Greutate/naționalitate/sex: Nu este cazul

DENUMIREA FIECĂREI PĂRȚI

- Vârf EQ-S: Vârf cu vibrație
- Butonul POWER/MODE:
 - Pornire: Apăsăți scurt butonul POWER/MODE.
 - Selectați modul dorit: După pornirea dispozitivului, apăsați scurt butonul POWER/MODE. (LED galben-chihlimbar: mod de viteză mare, LED albastru: mod de viteză redusă)
 - Oprire: Apăsăți și mențineți apăsat butonul POWER/MODE.
- Capacul bateriei: Rotiți capacul bateriei în sens antiorar pentru a decupa capacul bateriei și pentru a-l scoate din piesa de mână.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Acest dispozitiv nu este furnizat cu bateria introdusă. Atunci când utilizați dispozitivul pentru prima dată, introduceți o baterie alcalină tip AA.
- Vârfurile sunt ambalate individual. Înainte de utilizare, îndepărtați hârtia de împachetare sigilată.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Umpleți camera pulpară cu NaOCI și/sau soluție EDTA, cum ar fi MD-Cleanser.
- Selectați vârful EQ-S adecvat, atașați-l la piesa de mână și introduceți-l în canalul radicular.
- Introduceți vârful EQ-S cu 5 mm mai scurt decât lungimea de lucru măsurată. (Indicarea lungimii vârfului: 18 mm și 20 mm de la capătul vârfului)
- Pentru a activa dispozitivul, apăsați butonul power/mode.
 - Viteza mare va fi activată în mod implicit la activare, astfel încât veți utiliza același buton power/mode pentru a controla nivelul vitezei. (sunt disponibile opțiunile mare sau redusă)
- Deplasați piesa de mână în sus și în jos aproximativ 2-3 mm.
- Irigați timp de 30-60 de secunde, apoi folosiți aspiratorul pentru a îndepărta reziduurile.
- Repetați pașii de mai sus, după cum este necesar.

ÎNDEPĂRTAREA VÂRFULUI EQ-S

- Îndreptați vârful în sens opus pacientului sau personalului și scoateți-l.
- Aruncați vârfurile folosite.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

- Rotiți capacul bateriei în sens antiorar pentru a-l deschide.
- Scoateți-l și înlocuiți cu o nouă baterie alcalină tip AA.
- Rotiți capacul bateriei în sens orar pentru a-l închide în siguranță.

CURĂȚARE

Curățați toate suprafețele cu o lavetă ușor umezită cu un alt dezinfectant de nivel mediu.

ELIMINARE

Vă rugăm să contactați cel mai apropiat birou de reprezentare sau biroul local de mediu în cazul eliminării acestei unități.

SPECIFICAȚII

- Mod de viteză mare (galben-chihlimbar): 9.000 cpm
- Mod de viteză redusă (albastru): 8.000 cpm
- Tensiune nominală: 1,5 VDC (baterie alcalină tip AA)
- Dimensiune: ~183 mm (lungime)
- Greutate: 66 g (incluzând bateria)
- În funcție de gradul de protecție împotriva electrocutării: Componentă aplicată tip B
- În funcție de gradul de protecție împotriva pătrunderii dăunătoare a apei: IPX0

SIMBOLURI

	Număr de serie
	Producător
	Data fabricației
	Cu această parte în sus
	Fragil, a se manevra cu atenție
	A se păstra uscat
	Limită de temperatură
	Limitarea umidității
	Limitarea presiunii atmosferice
	Nu reutilizați
	Marcaj CTP
	Dispozitiv medical
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană
	Marcaj CE
	Marcaj CSA
	Avertizare
	Precauție
	A se vedea instrucțiunile
	Componentă aplicată de tip B
	Tomberon pe roți DEEE

	Număr de catalog
	Importator

FUNCȚIONARE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

	Condiții de funcționare	Condiții de depozitare și transport
Temperatură	10 – 40°C	-20 – 60°C
Umiditate	30 – 75 %	5 – 90 %
Presiune atmosferică	700 – 1060hPa	700 – 1060hPa

NUMĂRUL PIESEI

Piese	Descriere	Cod pentru comandă ulterioară
Vârf EQ-S (15/02)	Diametrul exterior al capătului vârfului: 0,15 mm Conic: 02 Culoare: Alb	126-230
Vârf EQ-S (25/02)	Diametrul exterior al capătului vârfului: 0,25 mm Conic: 02 Culoare: Roșu	126-240
Vârf EQ-S (35/02)	Diametrul exterior al capătului vârfului: 0,35 mm Conic: 02 Culoare: Verde	126-250

kr - Korean

EQ-S 근관 세정기 (Endodontic Irrigator)

사용지침

EQ-S 는 음파(Sonic)를 이용한 근관 세정기입니다.

구성품

- EQ-S 핸드피스
- EQ-S 팁
- 보호 슬리브

금기사항

- 심박조율기나 ICD 를 사용하는 환자에게 사용하면 안됩니다.

- 심박조율기나 ICD 를 사용하는 환자에게 사용하면 간섭이 발생할 수 있습니다.
- 기기를 사용하기 전에 환자와 사용자에게 이식된 장치가 있는지 확인하십시오. 그들에게 상황을 설명하십시오.
- 치료하기 전에 위험과 이점을 따져보고 환자의 심장 전문의 또는 적합한 자격을 갖춘 의료 전문가에게 문의하십시오.
- 상승된 심장 박동, 불규칙한 맥박, 어지러움을 포함한 증상은 심박조율기 또는 ICD 의 문제를 나타낼 수 있습니다.

경고

- 핸드피스를 물이나 소독액에 담그지 마십시오.
- 핸드피스를 소독하지 마십시오.
- EQ-S 팁은 일회용 의료기기입니다. 교차오염의 위험이 있으므로 재사용하지 마십시오.
- EQ-S 팁을 세척, 소독, 멸균하지 마십시오.

주의

- 미국 연방법에 따라 이 장치는 치과의사에 의해 판매 또는 치과의사의 주문으로 제한됩니다.
- 사용하기 전에 팁을 확인하십시오. 제품이 파손된 경우에는 사용하지 말고 폐기하십시오.
- 팁의 방향을 변경하려면 핸드피스에서 팁을 분리한 후 원하는 방향으로 장착하십시오. 그렇지 않으면 기기 파손을 일으킬 수 있습니다.

부작용

- 알려진 바 없음
- 이 의료기기의 사용과 관련하여 심각한 사고가 발생할 경우 제조업체와 사용자 또는 환자가 거주하는 국가의 관할 당국에 보고하십시오.

의도된 환자 집단

- 연령: 어린이부터 성인까지
- 체중/국적/성별: 해당없음

각 부의 명칭

- EQ-S 팁: 진동 팁
- 전원/모드 버튼:
 - 전원 켜기: 전원/모드 버튼을 짧게 누릅니다.
 - 원하는 모드 선택: 전원을 켜 후, 전원/모드 버튼을 짧게 누르세요. (주황색: 고속 모드, 파란색: 저속 모드)
 - 전원 끄기: 전원/모드 버튼을 길게 누릅니다.
- 배터리 커버: 배터리 커버를 시계 반대 방향으로 돌려 배터리 커버를 분리하고 핸드피스에서 제거하십시오.

사용하기 전에

- 팁은 날개 포장되어 있습니다. 밀폐된 포장지를 제거한 후 사용하십시오.

사용 방법

- 준비된 근관에 NaOCl, EDTA 또는 기타 근관세척용액을 채웁니다.
- 적절한 EQ-S 팁을 핸드피스에 장착한 후 근관에 넣습니다.
- 측정된 작업 길이보다 5mm 짧게 EQ-S 팁을 삽입합니다.
(팁 길이 표시 : 팁 끝에서 18mm, 20mm)
- 전원/모드 버튼을 눌러 기기를 동작시킵니다.
 - 전원이 켜지면 기본으로 고속 모드로 동작합니다. 전원/모드 버튼을 사용하여 고속/저속 모드를 선택하십시오.
- 약 2-3mm 상하로 핸드피스를 움직입니다.
- 30-60 초 동안 기기를 동작시킨 후, 흡입기로 이물질을 제거합니다.
- 필요에 따라 위의 단계를 반복합니다.

EQ-S 팁 제거

- 팁을 환자나 직원으로부터 멀리 향하게 하여 제거합니다.
- 사용한 팁은 폐기하십시오.

배터리 교체

- 배터리 커버를 시계 반대 방향으로 돌려 분리하십시오.
- 방전된 배터리를 제거하여 새 배터리로 교체하십시오.
- 배터리 커버를 시계 방향으로 돌려 닫으십시오.

세척

다른 중간 수준 소독제를 살짝 적신 천으로 모든 표면을 청소하십시오.

폐기

본 기기를 폐기할 경우 가까운 대리점 또는 지역 환경 사무소에 문의하십시오.

사양

- 고속 모드 (주황색): 9,000 cpm
- 저속 모드 (파란색): 8,000 cpm
- 정격: 1.5 Vd.c. (AA 알카라인 배터리)
- 크기: ~183mm (길이)
- 무게: 66g (배터리 포함)
- 감전에 대한 보호 정도: B 형 장착부
- 유해수 유입에 대한 보호 정도: IPX0

심볼

	일련번호
	제조사
	제조일자
	상하주의

	취급주의
	습기주의
	보관 및 운송을 위한 온도 제한
	보관 및 운송을 위한 습도 제한
	보관 및 운송을 위한 압력 제한
	재사용 금지
	CTP 마크
	의료기기 마크
	유럽대리인
	CE 마크
	CSA 마크
	경고
	주의
	사용설명서 참조
	B형 장착부
	WEEE 마크
	부품번호
	수입업자

작동, 저장 및 운송조건

	작동 조건	저장 및 운송조건
온도	10 ~ 40°C	-20 ~ 60°C
습도	30 ~ 75 %	5 ~ 90 %
압력	700 ~ 1060hPa	700 ~ 1060hPa

구성품 목록

구성품	설명	주문 코드
EQ-S Tip (15/02)	팁 끝의 외경: 0.15mm 테이퍼: 02 색상: 흰색	126-130
EQ-S Tip (25/02)	팁 끝의 외경: 0.25mm 테이퍼: 02 색상: 빨강색	126-140
EQ-S Tip (35/02)	팁 끝의 외경: 0.35mm 테이퍼: 02 색상: 초록색	126-150

QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE

Meta Systems Co., Ltd. guarantees device quality by offering services free of charge for failures caused by defects in the device during the warranty period.

Product name	Sonic Powered Endo Irrigation	Model	EQ-S
Warranty	Handpiece: 1 year		
Manufacturer	• Business name: Meta Systems Co., Ltd. • Address: #1214-18, Sicox tower 12F, 484, Dunchon-daero, Jungwon-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 13229, Korea • Phone: 82-31-731-7377		
Sales place info	• Business name: • Address: • Phone:		

Buyer info

Business name		Phone	
Address			
Date of manufacture		Serial number	
Date of purchase		Purchase price/quantity	

품질 보증서

(※)메타시스템즈는 보증 기간 동안 기기의 하자로 인한 고장에 한하여 무상으로 기기의 품질을 보장합니다.

품목명	골내의약품주입도구한벌	제품명	EQ-S
허가(인증)번호	제신 18-757 호	포장단위	1 세트
보증기간	핸드피스: 1 년		
제조사	• 제조사: (주)메타시스템즈 • 주 소: 경기도 성남시 중원구 둔촌대로 484 시콕스타워 1214~18 호 • 연락처: 031-731-7377		
판매처	• 판매처: • 주 소: • 연락처 / 팩스:		

구매자 정보

구입처		연락처	
주소			
제조일자		제조번호	
구입일자		구입가격/수량	